

O OBSERVADOR

ÓRGÃO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA
ANO VII — SERRANA, MAIO DE 1977 — N.º 78 — TIRAGEM: 1.000 EXEMPLARES

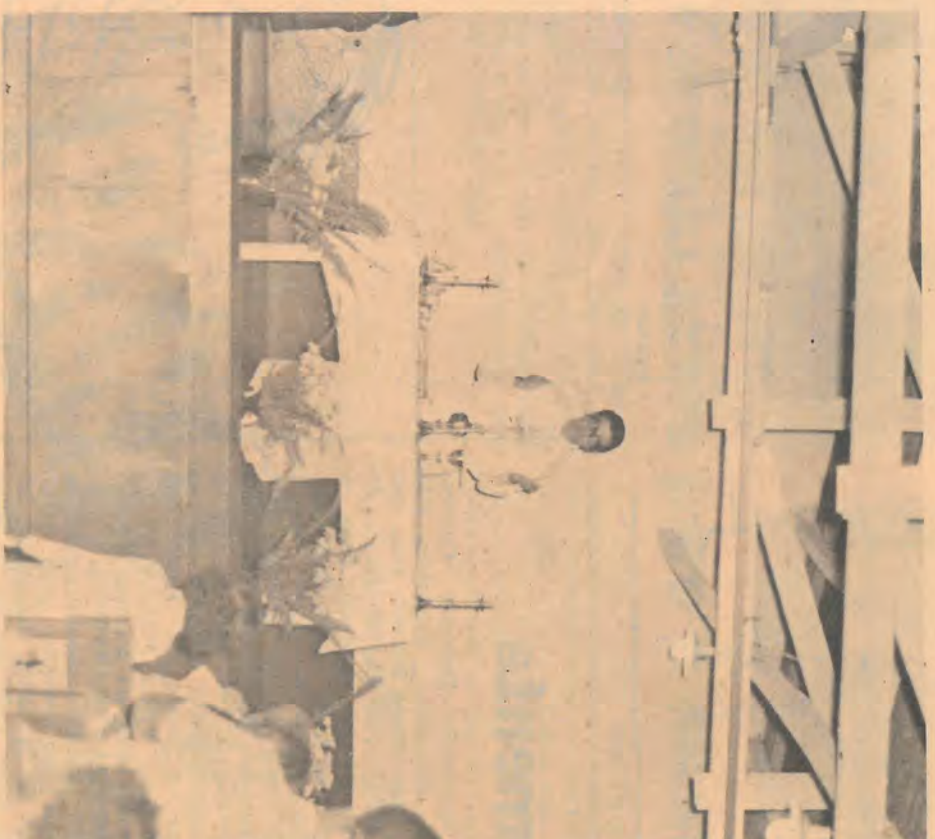
Dia do Trabalhador

No dia 1.º de Maio, é comemorado, em quase todo o mundo o Dia do Trabalhador. Nesse dia, como se sabe, presta-se homenagem aos trabalhadores, que dia a dia, colaboram para o desenvolvimento das nações e seu progresso econômico, social, cultural.

O trabalho, o mais humilde, o mais servil, que pareça é sempre honroso e dignificante. No trabalho está a prosperidade. O trabalhador que encara seu afazer como útil à sua cidade e a sua família, esta prestando inestimável serviço a si e a coletividade.

1.º de Maio é o dia em que os trabalhadores se confraternizam, agradecendo a Deus as energias e ânimo necessários para continuarem seu trabalho; mas é igualmente a data em que eles devem estreitar os laços de fraternidade e união, no sentido de buscar sempre a sua valorização e o seu crescimento.

Nesse 1.º de Maio cumprimentamos a todos os trabalhadores que conosco formam esta casa de trabalho.



Nem mesmo o chuvisqueiro enjoadado que caiu impediu a pre de funcionários e familiares em nossa sede para participar da "Missa do Trabalhador", celebrada pelo Padre Aryelens, e a seguir o Encerramento do Torneio da Cipa.

Foi sem dúvida a melhor maneira de se homenagear ao trabalhador. Reunidos como uma só família, todos rezavam e cantavam, agradecendo e louvando a Deus. A Missa tornou-se um ponto de encontro entre irmãos. Além, foi assim que se expressou o Godô quando disse: "Que bom se vivermos em nossa casa; em nosso trabalho, na rua, no campo em todos os lugares, esta mesma união, esta mesma fraternidade que experimentamos agora.

Durante a missa foi feita a bênção das medalhas dos atletas, levadas até o altar pelo sr. Euclides Ferreira. Muitos funcionários fizeram a oração dos fiéis, pedindo a Deus pelo trabalho e união de todos.

Para nós foi uma alegria ver nosso irmão totalmente tomado, por crianças, jovens e adultos rezando e cantando com entusiasmo. Sem dúvida, esta Missa foi a melhor homenagem que podia se prestar ao trabalhador que unido a Deus, no seu dia a dia, completa a obra da criação.

Férias... agora de 30 dias

No último dia 13, o Sr. Presidente da República, Ernesto Geisel, sancionou o Decreto-Lel 1535, introduzindo no capítulo IV da Consolidação das Leis do Trabalho, modificações quanto ao período de férias para o trabalhador em regime de C.L.T. e que entrará em vigor a partir de 1.º de maio de 77.

Abaixo, nós apresentamos um resumo deste Decreto, e pedimos a atenção de todos os interessados na sua leitura, porque dependerá do empregado ter suas férias de 30 ou menos dias, pois **AS FALTAS EXISTENTES NO PERÍODO AQUISITIVO DE FÉRIAS IMPLICARÁ NA REDUÇÃO DO PAGAMENTO.**

APÓS CADA PERÍODO DE 12 (DOZE) MESES DE VIGÊNCIA DO CONTRATO DE TRABALHO, O EMPREGADO TERÁ DIREITO A FÉRIAS NA SEGUINTE PROPORÇÃO:

I) — 30 dias corridos, quando não houver faltado ao serviço mais de 05 (cinco) vezes;

II) — 24 dias corridos, quando houver tido de 06 (seis) à 14 (quatorze) faltas;

III) — 18 dias corridos, quando houver tido de 15 (quinze) à 23 (vinte e três) faltas;

IV) — 12 dias corridos, quando houver tido 24 (vinte e quatro) à 32 (trinta e duas) faltas;

NÃO TERÁ DIREITO A FÉRIAS O EMPREGADO QUE, NO CURSO DO PERÍODO AQUISITIVO:

I) — Deixar o emprego e não for readmitido dentro dos 60 (sessenta) dias subsequentes a sua saída;

II) — Permanecer em gozo de licença, com percepção de salários,

por mais de 30 (trinta) dias;

III) — Deixar de trabalhar, com percepção do salário, por mais de 30 (trinta) dias em virtude de paralisação parcial ou total dos serviços da empresa;

IV) — Tiver percebido da Previ-

dência Social prestações de auxílio doença de trabalho ou de auxílio doença por mais de 06 (seis) meses, embora descontínuos.

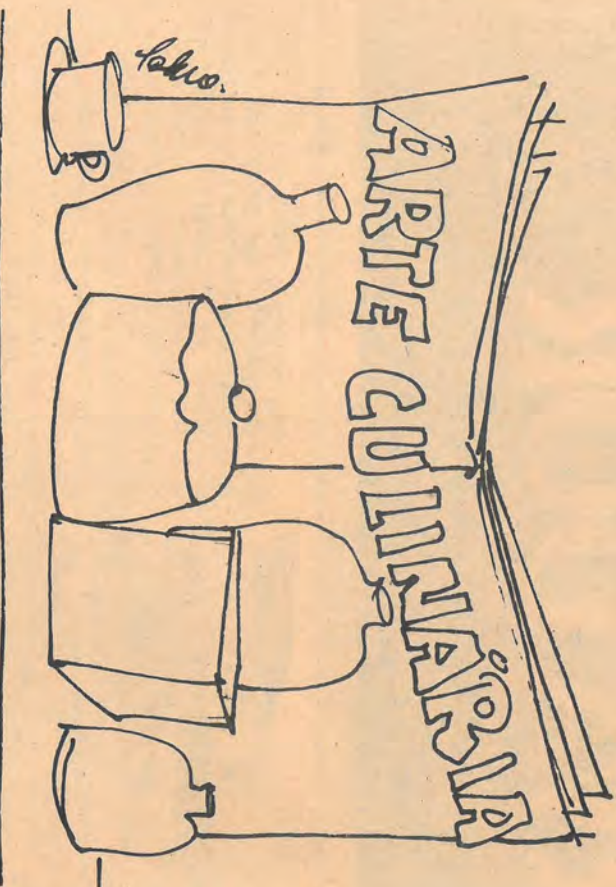
§ 1.º) — A interrupção da Prestação de serviços deverá ser anotada

na Carteira de Trabalho e Previdência Social.

É facultado ao empregado converter 1/3 (um terço) do período de férias a que tiver em abono por ocasião, no valor da remuneração que lhe seria devida nos dias correspondentes.



Como usar as receitas



Como medir: — Os resultados satisfatórios da preparação culinária dependem em grande parte, da exatidão das medidas, e preciso, pois, observar os seguintes itens:

1 — Medir primeiro os ingredientes secos, depois as gorduras e, por último, os líquidos.

2 — Os ingredientes secos, como farinha, açúcar etc. ... não devem ficar comprimidos; deve-se sacudir o vasilhame em que se encontram, para que o seu conteúdo se amonte de maneira uniforme. As farinhas devem ser penetradas antes de medidas.

Nivelar o conteúdo das medidas com uma faca, sempre que a receita mencionar xicara ou colher rasa.

3 — As xicaras e colheres que são usadas como medidas devem ter o tamanho padronizado.

4 — Para medir gordura, deve-se amontoar na xicara, com auxílio do cabo de uma colher, a fim de eliminar bolhas de ar. As gorduras quando em temperatura ambiente são mais fáceis de serem medidas que quando geladas.

INGREDIENTES:

Açúcar
1 colher de sopa 20 gramas

1/2 xicara de chá 75 gramas
3/4 xicara de chá 110 gramas
1 xicara de chá cheia .. 150 gramas

Banha

1 colher de sopa 40 gramas
1/2 xicara de chá 65 gramas
1 xicara de chá 130 gramas

Farinha de trigo

1 colher de sopa 25 gramas
1/2 xicara de chá 50 gramas
3/4 xicara de chá 80 gramas
1 xicara de chá rasa 100 gramas
2 1/2 xicara de chá 250 gramas

Maizena

1 colher de sopa 15 gramas
1/2 xicara de chá 50 gramas
1 xicara de chá 100 gramas

Manteiga

1 colher de sopa 30 gramas
1/2 xicara de chá 75 gramas
3/4 xicara de chá 110 gramas
1 xicara de chá 150 gramas

Equivalência para líquidos:

2 copos de líquidos equivalem a 500 gramas ou 1/2 litro.
6 xicaras (chá) de líquidos equivalem a 1.000 gramas ou 1 litro.
1 copo de líquido é igual a 250 gramas.

A família aumenta

Boas vindas aos novos funcionários que no período de 24 de Março a 25 de Abril, passaram a fazer parte de nossa grande família.

Nós lhes desejamos muito sucesso e que encontrem sempre atividades trabalhando conosco.

USINA DA PEDRA

Agripino José de Sana, Anísio Nunes Gomes, Antonio Carmo da Oliveira, Aparecido Donizete Silva, Calixto Dias da Silva, Dorival dos Santos, Francisco Felipe Costa, Ismael Balbino de Assis, José Nunes da Mata, Luis Marcol, Manoel Rodrigues, Marlene Aparecida Rodrigues, Milton Gonçalves, Milton Firmino da Silva, Odair Nunes Gasção, Osvaldo Penha, Pedro Lino Ferreira, Raimundo Pereira de Souza.

FAZENDA DA PEDRA

Adão Luiz Gomes, Ailton Marini, Algeiripolis Marques da Silva, Antonio Amaro, Antonio Marcelino Ri-

beiro, Aparecido Donizete Cavassa, Diálma Jeronimo, Francisco Vitor Moura, João Bosco Ribeiro, João Carlos da Silva, José Carlos Gomes, José Carlos Sergio, José dos Reis, de Oliveira, José Olair Jacob, José Ribeiro, Luiz Antonio da Silva, Márcio Luiz da Cruz, Mário Luiz da Cruz, Odair Gonzalo Rodrigues, Paulo Mesias dos Santos, Salvador Baldonado de Oliveira, Sérgio Marques Martins, Sinomar Carneiro de Vasconcelos, Valdecil Dias, Valter Ferreira da Silva, Vicente José do Nascimento.

FAZENDA TRANSWAL

Antonio Carlos de Carvalho, José Augusto de Carvalho, José Paulo Augusto de Carvalho, Jurandir Isidoro da Silva, Luiz Antonio da Silva, Luiz Carlos Narciso, Sebastião Carlos Carneossi, Wilson Izidoro da Silva.

FAZENDA SANTA MARIA

Devanir José de Queiroz.

É gente nova chegando ! . . .

O "chorinho" da chegada, aquele que marca a maior emoção dos pais, levou alegrías a estas famílias de gente nossa. E é com muita alegria que destacamos os acontecimentos, anunciando os que chegaram, trazendo a grande esperança de uma vida feliz e ttili.

Mãe: Maria H. das Dóres Romancini
Filha: Elaine Cristina Romancini
Nascto: 25-04-1977

Pai: Luiz Gonçalves de Souza
Mãe: Luzia Ap. da Silva de Souza
Filho: Claudinei da Silva de Souza
Nascto: 20-04-1977

Pai: José Julio Pedro
Mãe: Maria Rosa Roque Pedro
Filho: Eduardo Roque Pedro
Nascto: 24-04-1977

USINA DA PEDRA

Pai: Godofredo Fernandes Machado
Mãe: Dagna Cavaleiro Machado
Filha: Carolina Machado
Nascto: 02-04-1977

FAZENDA DA PEDRA

Pai: José Julio Pedro
Mãe: Maria Rosa Roque Pedro
Filho: Eduardo Roque Pedro
Nascto: 24-04-1977

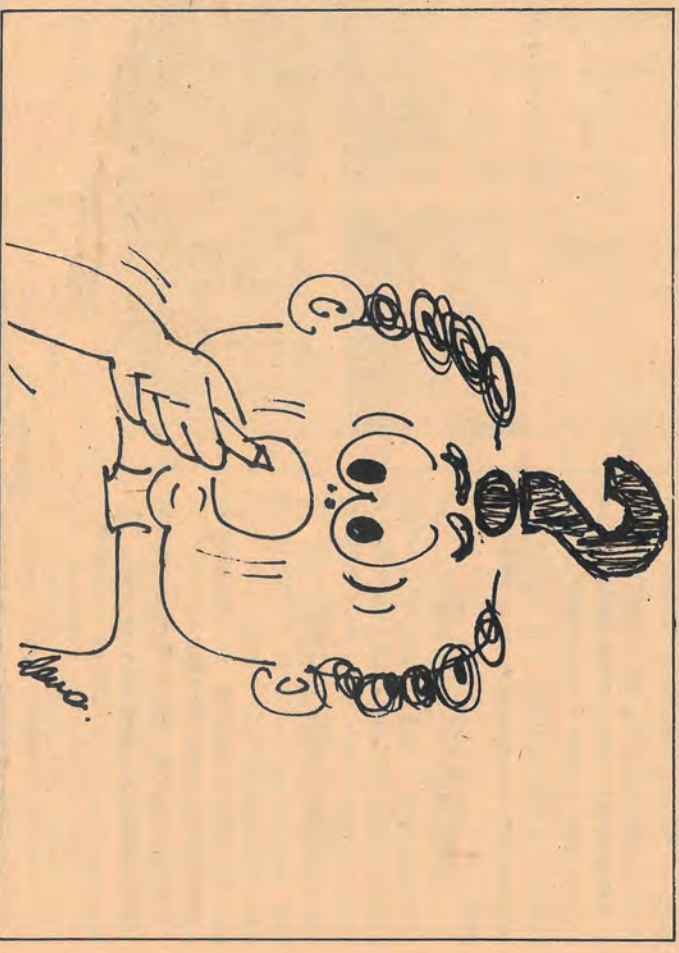
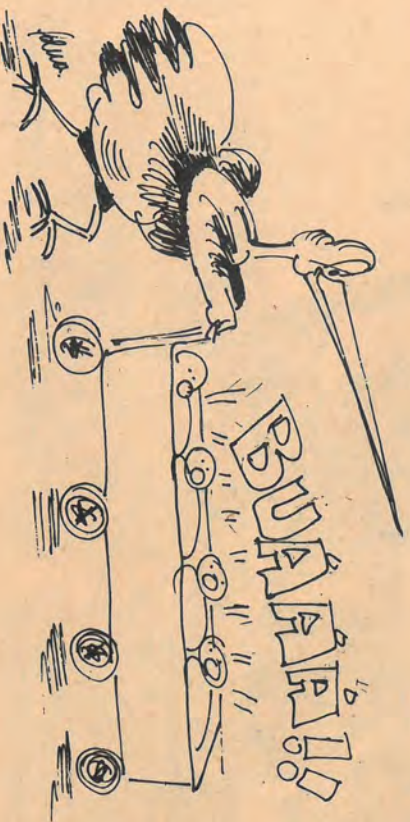
Pai: João Berzulinho

Mãe: Mercedes Trigo Berzulinho
Filha: Flávia Berzulinho
Nascto: 16-04-1977

FAZENDA SANTA MARIA

Pai: Gaudencio Biagi Filho
Mãe: Cristina Uhoa Biagi
Filho: Rodolfo Biagi
Nascto: 15-04-1977

Pai: Sebastião Romancini



PORES QUE?

Quando se põe a leite para ferver, é preciso ficar por perto, porque basta sairmos para que ele ferva e se derrame todo sobre o fogão, causando desperdício de alimento e mais trabalho na limpeza do fogão.

Será que sabemos POR QUE O LETE TRANSBORDA?

E tem mais: crianças e adultos adoram chocolate. E na Páscoa o consumo dele é ainda maior.

Todos saberiam responder corretamente, se alguém lhes perguntasse DE ONDE VEM O CHOCOLATE? Lela abaixo e descubra as respostas.

QUANDO O LETE FERVE, FORMA-SE UMA ESTREITA PELÍCULA À SUA SUPERFÍCIE, EMPEDINDO O VAPOR DE SAIR. O VAPOR LEVANTA, ENTÃO A PELÍCULA: A ESPUMA QUE SE FORMA A SUPERFÍCIE TRANSBORDA DO RECIPIENTE.

A temperatura de cerca de 75°C, uma fina película se forma à superfície do leite. Essa película resulta da coagulação de partícula de matéria azotada, contida no leite. Quando a temperatura sobe e a ebulição

começa, a massa do líquido entra em movimento e bolhas de vapor procuram sair, exercendo uma pressão sobre a película superficial, que se levanta, arrastando com ela uma parte do líquido.

O CHOCOLATE É OBTIDO DE UMA PLANTA — O CACAU — CUJAS AMENDOAS SÃO PULVERIZADAS E MISTURADAS COM AÇÚCAR E, ÀS VEZES, A ESPECIARIAS COMO A BAUNILHA.

O conquistador do México, Fernando Cortez, introduziu o chocolate na Europa, por volta de 1500, trazendo-o do Novo Mundo.

Os primeiros espanhóis que tomaram a bebida que lhes era oferecida, à base de cacau, acharam-na de péssimo gosto, própria a fazer vomitar" a quem não estivesse habituado a ela. Os índios preparavam o cacau com água, misturando-o ao milho, à pimenta e a outros ingredientes.

Na Europa, apenas adoçado e misturado ao leite, foi muito bem aceito, espalhando-se rapidamente até o Oriente.



Fazendo artes para a mamãe

Na Escola de Artes e nos Clubes de Meninas, a criangada trabalhou entusiasmada este mês, "fazendo artes para a mamãe".

E que, com a chegada do Dia das Mães, nossos alunos não quiseram vê-lo passar em branco e puseram-se a trabalhar, confeccionando o seu

próprio presente para a mamãe: os meninos fizeram um rodinho e as meninas um agulheiro. Coisas simples, como são as crianças, mas temos certeza de que as mães verão neles o amor e o carinho que seus filhos tem por elas.

Afinal, o que importa não é o valor, porque mesmo o mais sofisticado dos presentes não retribuiria a dedicação e o amor que a mãe tem pelo seu filho. O que importa mesmo, é nossa atitude diária de bons filhos, durante todos os dias do ano.

As orientadoras dos clubinhos e o professor Milton estão satisfeitos com seus alunos, e desejam muitas felicidades a todas as Mães, especialmente àquelas que colaboram com eles, estimulando seus filhos a frequentarem os Clubes e a Escola de Artes.

Algumas boas de Milôr Fernandes

— Eu não sou o homem mais brilhante do mundo porque ninguém me pergunta as respostas que sei.

— As pessoas que falam muito mentem sempre porque acabam esgotando seu estoque de verdades.

— Vê se não é: as pessoas que mais mudam de idéia são exatamente as que não tem nenhuma.

— Tai: mãe, que é uma carreira difícil e pra toda vida, não precisa de exame psicológico nem curso de faculdade, nem atestado de bons antecedentes.

— Se você não beber nem fumar, fizer uma hora de exercício diariamente, comer com moderação e dormir pelo menos oito horas por dia, uma coisa eu lhe garanto: você pode viver chatadíssimo, mas vai morrer vendendo saúde.

— Três coisas que derrotam os computadores: estrelas no céu, grãos de areia na praia, idiotas no mundo.

— Guerra é isso que podia ser evitado se os homens vivessem em paz.



Aniversariantes no mês de maio

São estes, os companheiros de trabalho que completam mais uma primavera neste mês. Nosso abraço e os votos de que haja sempre flores, sorrisos, amor e paz em suas vidas.

USINA DA PEDRA

André Camillo Garnier 04; Antônio Donizete Romanchini 16; Antônio José dos Reis 05; Carlos Cezar Ras-telli 20; Celso Jeronimo 20; Cleo-ro Gomes da Silva 06; Clovis Delmar Walfir 09; Divino Justino de Freitas 11; Dorival dos Santos 06; Jazam Crispim de Oliveira 27; João Mechia 18; Joaquim Nunes da Silva 03; José dos Santos II 21; José Luiz Lucena Polares 16; José Sacoman 29; Luiz Amilton Garcia da Costa 20; Luiz A.

Del Agostini 10; Manoel Fernandes de Freitas 26; Maria Rosana Tavares 16; Moisés Correia 15; Nelson da Silva 19; Nelson José Ferreira 15; Oswaldo Martins 10; Paulo Roberto Lucena Polares 31; Silvério Luiz da Costa 09; Sonia Aparecida Borges Ribeiro 12; Ulisses da Silva 13; Unidêr-cio Aparecido de Lima 20; Vitalino Rodrigues de Oliveira 15; Anísio Nunes Gomes 18.

FAZENDA DA PEDRA

Algeripolis Marques da Silva 04; Anísio Aldo Amorim Bezerra 24; Antônio Mariano Lopes 13; Aparecido José da Silva 27; Armando Costa 10; Berrado Gonçalves Barbosa 20; Bruno Francisco dos Santos 26; Carlos Alberto dos Santos 10; Domingos Alair da Silva 13; Gilberto Machado

14; João Batista de Lima 13; José Ferreira Silva 10; José Teodoro 15; Laura Della Libera 05; Luiz Alves da Silva 06; Manoel Grazina 13; Mario Augusto da Silva 13; Mario Montanari 25; Sebastião Baptista Machado 26; Sergio Rosa da Silva 29; Vicente Martins 10; Waldir Bueno da Silva 06.

FAZENDA TRANSVAAL

Angela Maria dos Anjos 25; Angela Maria Narcizo 10; José Cirilo de Miranda 19; Maria Cleusa Barbosa 12

FAZENDA SANTA MARIA

Antonio Ferreira 06; Carmem Silveira Ribeiro 22; João Alves T. Filho 18; João B. Amaro 27; João D. Placido 29; Jonas Moretti 11; Luiz Parreira 20; Manoel Borges 05; Maria Aparecida Pinhaneil 02; Neusa F. Souza 11.

Suas crianças estão seguras em casa ?

* Você sabia que os acidentes caseiros ocorrem em grande maioria com as crianças na idade pré-escolar?

* Você costuma deixar as panelas com os cabos virados para fora do fogão? Já pensou quantas panelas viradas e queimadas isso pode ocasionar?

* Suas facas, facões, tesouras, giletes estão fora do alcance das crianças?

* Suas tomadas elétricas estão em ordem, ou você as mantém expostas e instalações mal feitas?

* Você mantém o piso de sua cozinha e banheiro limpos, porém sem encerar? Um piso encerado é realmente muito bonito mas representa um sério perigo, ocasionando tombos e outros acidentes graves.

* Os remédios estão em caixa se-

parada, bem arrumados e fora do alcance das crianças; e os desinfetantes, detergentes, álcool, etc?

* Os aparelhos sanitários não estão limpos, podendo ocasionar acidentes? Estão bem fixados no chão?

* Seu tanque é bem fixado no chão? Muitas crianças tem morrido esmagadas por tanque que lhes caiu em cima.

* Você não costuma jogar latas, pregos ou vidros quebrados no quintal?

* Você ensina seu filho a evitar os acidentes?

Isto é apenas um lembrete, compete a você "proteger" sua família, mas, por favor, não se torne uma mãe neurótica, afaste os perigos e ensine as crianças, com calma sem gritos e sem exageros!



ENTREVISTANDO

Esta coluna é feita sempre com o muito carinho, pois ela nos leva ao contato com pessoas de nosso meio, gente que no anonimato vai construindo sua vida, dando seu exemplo, profissional ou de vida familiar.

Assim é que, neste mês procuramos o sr. José Cirilo de Paula, que está na Fazenda da Pedra, trabalhando como vaqueiro, pela 2ª vez já há 17 anos.

Sr. José é casado com dona Vitória de Lima Paula, há 35 anos, tem 9 filhos: Juracl de Lima Paula, Maria Augusta, Vitória, Luis Antonio, José Cirilo, Luzia, Antenor Aparecido, Sebastiana e Uíres.

Tem três lindos netos que alegram sua vida, quando estão de passeio na casa dos avós.

É um homem calmo no falar e no agir. Muito feliz com seu trabalho, ele nos disse que "Não existe outra profissão melhor do que esta, que lida com gado. A gente não lembra as tristezas, as amarguras da vida, não lembra nem das dividas, porque a criação distrai a gente".

Mineiro, da cidade de Arcos, ele veio para cá em 1935, juntamente com seu cunhado, José Miranda, e foram trabalhar na Transwaal, na lavoua. Lá, ele ficou 5 anos, depois casou-se e foi para a Fazenda Martinópolis, já como vaqueiro. A seguir, trabalhou na Fazenda São Pedro, muitos anos, e acabou vindo para a Pedra, onde ficou três anos.

Depois, o sr. José foi experimentar a vida no Paraná. Mudou-se com a família pois já tinha filhos nesta época, porém não ficou mais que 8 meses voltando novamente para o "bom Estado de São Paulo, para tomar conta do sítio do sr. Farid Issa. Daí veio novamente para a Fazenda da Pedra, onde está até hoje, morando, sempre naquela casa e trabalhando no mesmo serviço.

No início, ele era sozinho, cuidando de uma média de 550 cabeças de gado, "com tranquilidade porque era outra raça, e dava ficos trabalho", como nos disse ele.

Depois começou a ser ajudado pelos filhos: Luis Antonio que trabalhou com ele 8 anos, a seguir o José Cirilo, que atualmente está em São Paulo o Antenor Aparecido. Ao lado

dos filhos, trabalha também com sr. José, o Sebastião Têcolo (Paraguai), por quem o sr. José tem grande estima. "Nunca discutimos, nunca ofendemos um ao outro nestes anos todos que estamos juntos. Sempre fomos amigos. Acho que a pior coisa é a inimizade". Também está com eles há um ano o Euclides Lanza.

Falando de seu trabalho, disse-nos sr. José que "hoje aqui está muito fácil lidar com gado, a começar pelo curral, com bons apartadores. Antes, nem curral tinha e o gado ficava por conta esparramado pelos campos".

Todos os dias, ele percorre os pastos, verificando cercas ou a limpeza de valetas e contando o gado. Como bom pastor, toda vez que falta uma res, ele vai atrás e a procura "até encontrar-lá viva ou morta". Isto é muito comum, principalmente quando é gado novo de pasto. Explicou-nos que, as vezes o animal é nascido na Fazendinha, por exemplo e é trazido para cá. "O gado estranha o pasto, fica desorientado e, ou volta para lá ou fica perdido por aí e a gente tem que encontrar. Isto é o maior flagelo para o vaqueiro".

Sr. José contou-nos que certa ocasião quando trabalhava na Martinópolis, foi levar 200 reses para a Fazenda Jequitibá (Sales de Oliveira) e aconteceu que o gado estourou e ele ficou "35 dias fora de casa, até encontrar a última res". Esta foi uma das passagens mais difíceis de sua vida de vaqueiro. "Nessa ocasião, ajudado por Francisco Sigueroli (da Fazenda Jequitibá) colocamos 6 reses na carreta, sem barranco, sem nada.

Foi aí que eu aprendi a carregar gado, em apenas dois, trabalhando por dez, e sem fazer força. A necessidade faz a gente aprender muito".

Sr. José faz também vacinação no gado a cada 100 dias. Já chegou a vacinar 650 cabeças em três horas, quando a Fazenda recebeu o gado Neolore. "Gado bravo, mas muito esperto. Gasto de lidar com ele, por-



que não tenho paciência com a perda da outra raça, e sabendo se defender dele, não tem problema".

Também cuida de aftosa, e nunca perde uma cabeça por causa dessa doença, "muito fácil de dar, mas que para curar exige muita paciência do vaqueiro".

Sr. José também faz a castração de boi. Este ano, já fez operação em 130 bois.

No tempo em que o transporte de cana era feito em carroça, a fazenda chegou a ter 300 burros, que ele cuidava e amansava quando preciso. "Nesses 17 anos amansei uns sessenta cavalos".

Ele não se esqueceu de falar das oito éguas criadeiras que vieram da Transwaal, em '75, e que sob seus cuidados já somam-se trinta e sete animais.

Já participou de muitas exposições, principalmente quando trabalhava na Transwaal, quando levava cavalos para exposições em São Paulo, no Parque da Água Branca e também em Bauriti.

Sr. José fala de seu trabalho com muita segurança e entusiasmo, como quem gosta realmente do que faz, e muito daquilo que sabe fazer, ele aprendeu com seu irmão Valdomiro, que era Veterinário e o resto ficou por

conta da prática que adquiriu nestes anos todos.

Em esses anos, ele afirmou-nos que sempre trabalhou satisfeito, com boa vontade, procurando fazer sempre o melhor. Não gosta de judiar dos outros. Não gosta de bater porque criou nove filhos lidando com eles, acho então, que eles me ajudaram".

Hoje, a vida do sr. José é bem diferente dos dias de sua juventude. "Já joguei muito futebol, em Serrana, na Martinópolis e na Transwaal. Diziam que eu era bom de bola. Depois, com o nascimento de minha primeira filha, Juracl, resolvi parar. Ela não tinha muita saúde, e a família precisava mais de mim. Agora futebol é só na televisão".

Corinthiano está desanimado com o seu time, depois da derrota com o Internacional, e a conseqüente saída do Campeonato Nacional. "Agora nem pela televisão, não dá mais pra ver futebol".

Sr. José tem muita fé e confiança em Deus. É graças a isto que consegue "ir levando a vida como Deus quer".

Sai muito pouco de casa, e aproveita as tardes domingueiras para um descanso maior. Gosta muito de ler. "Não durmo sem ler o meu Manual de Religião".

Seu maior sonho é possuir a casa própria. "Dar um ranchinho pra minha velha". Tem muitas esperanças de conseguí-la e também espera poder voltar à sua terra, Arcos, pela segunda vez, depois de 41 anos.

Se lhe fosse possível consertar o mundo, acabaria com a pobreza e estabeleceria a igualdade entre as pessoas, todos vivendo unidos, como irmãos, sem orgulho e sem maldade".

Nossos agradecimentos e um abraço ao sr. José e aos que trabalham com ele.

Avião agrícola corta as áreas da Usina da Pedra



Em meados de abril, vóos razeantes de um pequeno avião chamou atenção do pessoal da Pedra. Aliás, este fato está sendo frequente. É um avião de pequeno porte por ser somente de uso agrícola, o qual é utilizado para aplicação de produtos químicos.

Foram feitas várias aplicações de adubos foliar em café e cana. Excipientes resultados estão sendo alcançados com este tipo de fertilização. Ultimamente fez-se aplicação de amadurecedor de cana. Este é um produto químico cuja denominação comercial é polaris.

O objetivo do uso do polaris é apressar a maturação da cana e aumentar seu teor de açúcar. Ultimamente outras características foram observadas quanto à sua ação. Em aplicações feitas na Pedra, foi constatada pela primeira vez que o polaris inibe o florescimento da cana. É uma característica muito boa já que a flor provoca diminuição do teor de açúcar, havendo também perda de peso. A outra ação observada foi o não acabamento da cara. Normalmente estas caem sob a ação de fortes ventos. Ao receber o polaris constatou-se que se mantem erecta.

Pelo que se observou até agora, muitos problemas havidos na lavoura canavieira poderão ser contornados como o uso de amadurecedor de cana ou outros produtos a fins.

Os filmes do mês de maio

Dia 05-05-77 — "Tarzan" — Luta Pela Vida, Com Gordon Scott — Eve Brent, Boy e a macaca Chita.

Dia 14-05-77 — "Zorro" — O Destemido, com Dina de Santis, Howard Ross.

Dia 15-05-77 — "Caça Aos Violentos", Com Ty Hardin, Anna Maria Plerangeli, George Sanders e Rossana Brazzi.

Dia 22-05-77 — "Eles o Chamavam Trinita", com John Braun, Gordon Mitchell, Luki McMurray, Mervly Doria Halm Bogard, Mike Monty, Gastri, Gay Maria Darda, Nelli Veronice Sava.

Dia 26-05-77 — "A Volta da Pantera Cor de Rosa", com Peter Sellers, Christopher Plummer, Catherine Schell, Herbert Lom.

Para melhor atendimento

Para que nossos funcionários tenham um atendimento melhor e, com maiores comodidades, foram introduzidas algumas modificações em nosso sistema de atendimento médico.

Agora temos conosco Dr. Placido Martins de Assis como médico responsável pela Usina e Fazendas, atendendo em horários pré-determinados:

SERRANA: das 7:30 às 9:30 horas, segunda a sexta-feira em nossa sede.

As consultas deverão ser marcadas com antecedência com a funcionária Rosa Eorin e para fazê-la é necessário a apresentação da Carteira de Identificação. Os funcionários de Irmãos Biagi deverão apresentar a Carteira do I.N.P.S.

FAZENDA DA PEDRA: das 10:30 às 10:30 horas, às quintas-feiras, na sede do Serviço Social da Fazenda.

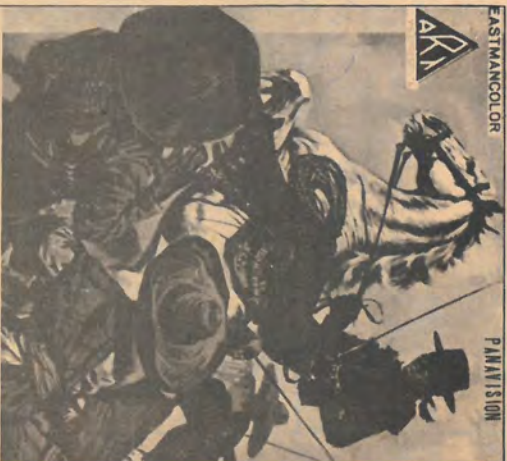
USINA DA PEDRA: das 10:00 às 11:30 horas de segunda a sexta-feira. Para o atendimento neste horário, os interessados deverão procurar, com antecedência, o Supervisor de Segurança, Sr. Heiño Neto.

FAZENDA TRANSVAAL: todas as terças e quintas-feiras, às 8:20 em Serrana. Os casos são enviados pela Assistente Social, até a sede em Serrana.

FAZENDA SANTA MARIA: das 7:00 às 7:30 horas, às sextas-feiras. Um lembrete importante: Mantenha atualizado seus documentos, especialmente os do INPS. No caso de uma emergência ficará mais fácil providenciar o atendimento.

Atenção

Comunicamos aos funcionários e familiares que para solicitar ficha para o dentista, deverão dirigir-se a nossa sede, em Serrana, no período da tarde, das 13 às 17 horas, diariamente. É indispensável a apresentação da Carteira de Identificação.



DINA DE SANTIS
HOWARD ROSS



ZORRO O DESTEMIDO



DEAN STRATFORD
ELES O CHAMAVAM TRINITA!
JOHN BRAUN - GORDON MITCHELL
LUKI MCMURRAY
MERTY DORIA
HAIM BOGARD - MIKE MONTY
GASTRI
MARIO QUARANTELLI
VERONICA SAVA



GORDON SCOTT
TARZAN
LUTA PELA VIDA

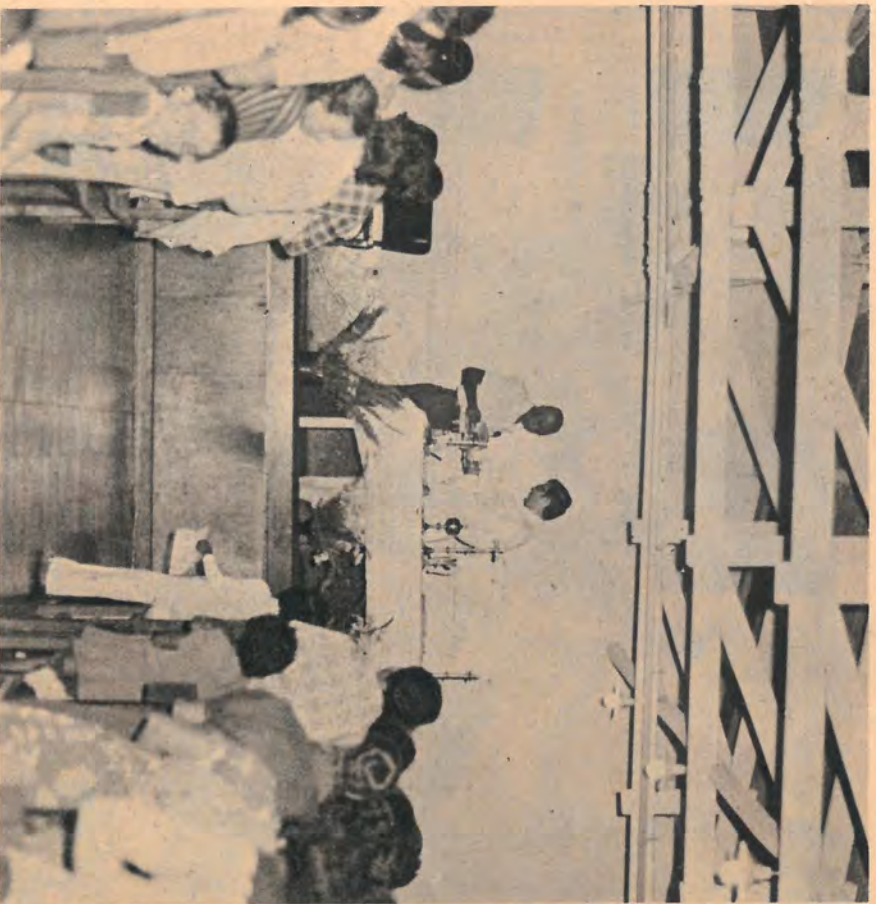


QUANDO O MAIOR TRABALHADO QUE A POLICIA JA TEVE O MORVEL INSPECTOR CLOUSEAU ESTI DE VOLTA, DE TANTO RIR...

CHRISTOPHER PLUMMER
CATHERINE SCHELL
HERBERT LOM
NO FILME DE BLAKE EDWARDS



TY HARDIN ANNA MARIA PIRAGALLI
GEORGE SANDERS ROSSANA BRAZZI
CACA AOS VIOLENTOS
HARDIN - ANNA MARIA PIRAGALLI
GEORGE SANDERS ROSSANA BRAZZI

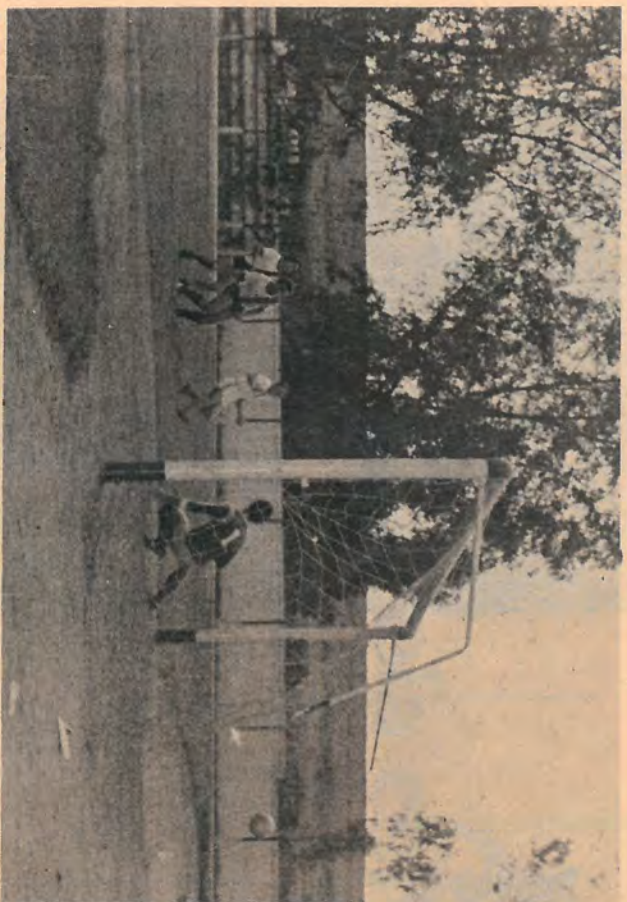


Missa de confraternização, celebrada em rrossa sede pelo Padre Aryciênes.

Torneio da CIPA: sucesso total

Apesar do presidente da Cipa, expressivas. Posteriormente foram Godo ter reconhecido que alguns ale- todos ao estádio para aplaudir as jo- mentos não poderiam ter deixado de gadas de craques dos participantes participar, como aconteceu, ainda do jogo decisivo. A respeito do tor- assim o torneio da Cipa foi sensa- nelo o presidente Godo assim expres- sional sucesso que se esperava. A sou: final foi verdadeiramente empolgan- te. O Benfica foi o lidimo campeão, após golear o Botafogo na final. An- tes da realização do encerramento do Torneio foi rezada missa em prol do Dia do Trabalhador, a qual trans- correu com muito respeito à data, consagrando o homem da "labuta," clara, numa homenagem das mais to.

"Parabenizo os jogadores pela participação responsável e lamento aqueles que fizeram inscrições e sem motivo, numa atitude infantil, deixaram de comparecer aos jogos". Nas páginas esportivas sensacional cobertura fotografica sobre o acontecimen-



Lance de Baitana contra o Rio Negro

Futebol na Fazenda da Pedra

Estreia de uniforme deu azar para equipe invicta este ano, não tendo a A.A.P. Sua equipe titular foi batida pelo Rio Negro F.C. pela contagem de 2x1. A falta de um melhor entrosamento também tem prejudicado o quadro que não tem mantido uma boa regularidade nos últimos jogos.

Felizmente a equipe aspirante tem apresentado boas atuações e alcançado ótimos resultados, defendendo com brilhantismo a jaqueta alviverde. Basta se salientar estar esta

equipe invicta este ano, não tendo perdido nenhum jogo.

Balanco dos jogos de abril

Titulares:

Ipiranga (Cravinhos) — 1x0

Rio Negro F.C. — 1x2

União Varzeano F.C. (Cravinhos) — 3x1

Aspirantes:

Ipiranga — (Cravinhos) — 6x1

Rio Negro F.C. — 1x0

União Varzeano F.C. (Cravinhos) — 5x1.



1



2



3

Benfica o grande campeão do Torneio da CIPA

Derrotando sensacionalmente ao Botafogo (2.º colocado), o Benfica sagrou-se como legítimo e merecido campeão do Torneio da Cipa, cujo êxito ultrapassou a mais otimista das expectativas. O jogo decisivo apresentou o triunfo do Benfica por 5x0, após uma jornada de raro brilhantismo dos seus jogadores. Apesar do esforço dos atletas do Botafogo, não foi possível impedir a vitória e consequente conquista do título por parte dos benfiquenses.

O torneio da Cipa foi realmente um grande sucesso. Jogadores e torcedores prestigiaram o acontecimento e o resultado final foi consequência da dedicação de todos.

O quadro campeão: Benfica, apresentou-se com os seguintes elementos: Augusto Donizete Freitas (capitão); Goleiro Devair Alberto Mario Tadeu; Manoel F. Freitas; Benedito Roberto da Silva.

O Botafogo (vice-campeão) Arlindo P. Santos (capitão); Aparecido Donizete; Benedito Nascimento; Jorge Luiz Cavalheiro; Antonio Fernando

O artilheiro foi Manoel F. Freitas. Goleiro menos vazado: Devair Alberto. A entrega dos troféus foi feita em solenidade que contou com a participação de vários esportistas e de inúmeros atletas, tendo sido feita pelo Presidente da Cipa: Godofredo. As medalhas foram entregues pelo Gerente da Cipa: Hédio Vianna.

A SEQUENCIA FOTOGRAFICA

MOSTRA VARIOS

ANGULOS DO TORNEIO:

foto 1 — legenda — Time do Corinção na estreia contra o Internacio- nal. Em pé: José Rômulo Gomes, Antonio Sergio; Sentados: Donizete e Antonio Carlos.

foto 2 — legenda — Cena do jogo inaugural: Coringão 4 x Internacio- nal 5.

foto 3 — legenda: Este o Guarani que jogou contra o Bangu na segunda partida. De pé: Angelo Bertagnoli; Antonio Reis; J. Laercio Cavalheiro; Hercules Meneguelli. Sentados: Decio Nogueira; Nilton Ap. Lima. Dalmo Contilliani (capitão).

Transwaal estreia uniforme com vitória

A Sociedade Esportiva Transwaal estreou uniforme e ganhou com categoria do Palmeirinha pelo marcador de 3x2. Na preliminar também a vitória sorriu aos nossos pelo escore espetacular de 4x1. Esta difícil mas vitoriosa jornada ocorreu no dia 10 de abril e foi presenciada por uma excelente platéia.

1 x 1

No domingo seguinte a Transwaal voltou a jogar um bom futebol embora não tenha vencido. A partida contra a Santa Maria F.C. foi das mais empolgantes, terminando com o placar final de 1x1. A equipe da Transwaal jogou com Bica; Laerte, Romildo, Mané, Polaco, Bandeira, Zeti, Tadeu, João Sérgio, Japinha, Rolinha, Ivan e Arthur.

Na preliminar o quadro aspirante venceu de forma esmagadora: 5x0. Formou com Cabeça; Ademir, Jaquinta, Crica, Luizão, Amêlio, Fraga, Azeval, Sebastião e Cido.

OUTRO EMPATE

Dia 24 novo empate do forte time da Transwaal. Novamente diante de um forte adversário voltou a empatar pelo marcador de 1x1. O Internacional portou-se bem e dificultou a atuação dos locais e o escore final fez justiça às duas equipes. Os gols foram marcados por Luizão e Laerte.

UMA DERROTA

A longa série invicta da Transwaal foi interrompida pelo Barcelona de Ribeirão Preto que jogando um grande futebol surpreendeu e venceu por dois a zero. A expulsão de Pedrão foi um dos fatores da derrota. O jogo em várias oportunidades e quando reagiu acabou sendo colocado para fora do campo. O time aspirante, entretanto, conseguiu empatar espetacularmente por 2x2, com tentos de Zeti e Luizão.

REABILITAÇÃO

Diante do Alitinpólis, no dia 3, o time titular venceu por 4x2 e o aspirante por 4x1. Foram duas grandes vitórias, com o time titular se reabilitando inteiramente.

Foto 1

Time titular exhibe seu novo uniforme e ganha espetacularmente do Palmeirinha por 3x2. Aparecem da esquerda para a direita; Osvaldo Fraga; Paulo Venâncio (Vica); João Lopes (Ran-deira); Arthur Biagi; Japinha; Sérgio Luiz; Selegado (Polaco); Romildo; Mendonça; Mané Imbira; Nelson Pereira Silva. Sentados: Laerte Mattos; Tadeu Feliciano (Ceará) João Sérgio Feliciano; Pedro Biagi Neto (Pedrão); Carlos Feliciano e Márcio Mattos.

Foto 2

Ai aparece o bravo time aspirante. Da esquerda para a direita: Em pé — Nelson Pereira; Donizete Pedro; Carlos Montanhan; José Carlos Jaquinta; Ademir Marcolino; Azeval Marcolino; Luiz Tadeu Pedro; Amêlio Valdevite; Arthur Miranda; Osvaldo Augusto Carvalho. Sentados: João Martins; Aparecido Purcini; Valdecy Marcolino; Sebastião Pedro; Osvaldo Fraga; Luiz Valdir Barbosa Santos e Ivan da Silva.

Foto 3

A torcida da Transwaal vibrando com mais esta grande vitória da sua equipe.

Foto 4

Goleiro Bica mostrando todo seu ar-rejo e categoria, mostrando seu charmoso uniforme e praticando grande defesa.

Foto 5

João Sérgio Feliciano arremata com precisão assinalando um lindo gol.

Foto 6

Foi uma partida muito bem disputada, conforme mostra a foto acima.



1



2



6



4



5



3

Coisas nossas... só nossas

Abril foi um mês bastante movimentado em todos os setores. Na Usina, aceleraram-se as obras para o início da próxima safra. Cada um procura render o máximo, para que não haja maiores atrasos na conclusão dos trabalhos.

Ao lado disso, nossos operários, tiveram bons momentos de lazer, com a realização do VI Torneio da Cipa, durante todo o mês, em nossa sede.

A abertura dos jogos, no dia 2 levou muita gente à nossa sede.

O Observador esteve presente em todos os jogos e registrou alguns acontecimentos do Torneio:

Na abertura, registramos a felicidade do Godó, com o nascimento de sua filha Carolina, quando proferia as palavras de abertura: "Papai coruja, está aí".

Nosso querido médico Dr. Placidio, acompanhado de sua esposa Ligia, prestigiaram não só a abertura como a missa no encerramento dos jogos.

Os jogadores não esconderam a satisfação ao serem fotografados pela Tralite.

Ainda a presença, muito charmosa, da Marcina, secretária da Cipa, prestigiando a abertura do Torneio.

Faixa, acostumado a fazer contratos, queria contratar um novo goleiro para seu time.

Professor Milton, grande desempenho fez o 1.º gol do Bayer logo nos primeiros minutos de jogo.

Claudio Hayaschi, "estrangelado", foi o único e primeiro a fazer o jogo inicial. Porém, para compensar um dos melhores do time tanto na linha como no gol.

Mas, o primeiro cartão amarelo, coube ao Dalmo Contiliani, responsável pelo Guarani.

Na disputa entre o Guarani e Bayer, houve prorrogação de 10 minutos, onde se destacou o desempenho do Nilton Aparecido Lima e a falta de sorte do goleiro do Bayer, Donizete Aparecido Romancini, pois, até o Faixa conseguiu fazer um gol.

Este Torneio trouxe pai e filho para disputar vitória em times contrários. Quase saiu briga entre o Augusto (pai) e Neca (filho), principalmente quando este fez o gol, num desculdo total de seu pai. Afinal, heim Augusto, onde está o respeito, né?



Donizete Branco, fez de tudo no seu time: atacante e defesa.

Rubens Branco, estava impossível, todo de vermelho, e saiu-se muito bem como goleiro.

Arlindo (Veludo) estava tão atubado, lutando pela vitória que acabou vestindo a camisa pelo avesso. Conclusão: ficou bem claro que estamos precisando de novos uniformes (sem remendos). Disseram que ele estava de fazer inveja ao Leão.

Carlos Spagnol, estava tão entusiasmado quando chegou na quadra, exibindo seu tênis novo, e nem percebeu que havia comprado dois do mesmo pé.

Gnute bom tem o Antonio Sanguali: chuta em cima, embaixo e ao lado da trave, na barriga do goleiro, só faltou mesmo marcar o gol.

O goleiro do Coringão, apresentará o time no próximo J.T.S. na modalidade Pinr-done.

Torcida muito animada: esposas mães e filhos torcendo por seus atletas.

O Dito (Bode) bem que se esforçou mas que nada! Foi uma decepção para o filho Paulo Henrique o pai não ganhar a taça.

Leide tinha marido e filhos disputando. Difícil tomar partido, não?

Mário Tadeu Montanari fez questão que a esposa Helena e o filho Leonardo (4 meses) participassem de sua vitória.

As garotinhas Patrícia e Cláudia torceram muito pelo Jorginho. Mas que vexame! E que ele estava com uma dor de cabeça!!!

Não foi só o Torneio que movimentou o pessoal em nossa sede. Os clubes continuaram suas atividades normais, alguns confeccionando o presente para as mães; elas próprias trabalharam este mês, fazendo seu presente, uma cartela, trabalhada em napa com croché. O Clube de Mães de Serrana, conta agora com novas participantes, algumas vindo até duas vezes por semana.

Alfás, na Transvaal, a Sra. Regina F. Carnellosi e Leoninha Fabris Carvalho, que acabaram de chegar já estão integradas em nosso clube.

Na área de Educação Física as crianças prepararam-se para a festa Junina e a Olimpíada'77, sempre com entusiasmo.

Na Transvaal, a Lucilei, Márcia, Marly, Alton A. Carvalho, e Cláudio L. Bastos estão frequentando o clubeinho, a hortinha e Educação Física.

Nas Fazendas, tem sempre gente nova chegando e fixando residência. Na Fazenda da Pedra, o jovem casal: Jorge Cavallheri e Maria Rita. Ele é chefe do Almoxarifado da Usina.

Na Fazenda Transvaal, chegaram as famílias de Sebastião Carlos Carnellosi e José Augusto de Carvalho.

Boas vindas e que tudo corra bem em suas novas residências.

Na Santa Maria, a perna da fazenda já tem novo motorista: o Dionizio, que depois de suas férias voltou a trabalhar com arinho. Quem mais gostou da volta do Dionizio, foi o Luizinho Parreira que estava com a perna, mas com saudades do ca-minhão.

Terminamos este ano mais uma vez os exames parasitológicos realizados através dos Centros de Saúde de Serrana e Ribeirão Preto sendo efetuados nestes dois meses 170 exames entre as famílias residentes na Santa Maria.

Muita coisa teve para contar os motoristas que chegaram de Goiás. Lá alguns até demonstraram seus dotes domésticos. Teve gente que mostrou ser bom no bateador de roupa (apesar de que alguns encardiram). Outros arrumavam brasa e eram "cragues" no ferro de passar. E teve até um que ganhou o título de marido mais amoroso, pois era só pensar na família desabava a chorar.

No dia 03 de abril partiu para Poços de Caldas uma excursão com o pessoal da fazenda. Foram confirmar as belezas tão comentadas daquela cidade como a famosa Cascata das Antas, Fonte dos Amores, Vênus da Noiva, Lua de Mel, Cristo Redentor sem contar no magnífico passeio através do "Bondinho Aéreo" que pareceu ter emocionado o pessoal, apesar de que teve gente que subiu de bondinho e desceu a pé sem falar no caso do Fabinho que teve que encorajar o papai Hillário.

Entre os casais que mais se deslaciaram estavam: Caclido e Maria Fabris, Valdir e Aparecida Carrasozza, Hillário e Edna Borges, Antônio Carlos e Chrene Viana, João e Luliza Carrasozza, Cássia e Hillário.

A Aparecida Marucci os agradecimentos de todo o pessoal e os parabéns pela organização do passeio.

Fica aqui o nosso abraço ao Jaime Bertagnoli e Célia Branco, pelo notvado este mês.

Nossos parabéns!

Abelardo, agora muito mais feliz com a compra do corcel do Zanetti. E quem lucrrou foram os outros dois, Alvaro e o Rômulo.

Parabéns Abelardo! Agora, conheça nossos Clubes de Mães.

Está sendo realizada em Uberaba, Minas Gerais, no período de 29-04 a 10-05-77 "A Exposição Nacional de Gado Zebu e a Exposição Feira Pecuaría".

A Fazenda Fazendinha, como já vem acontecendo há vários anos, está sendo representada pelos seguintes animais:

MACHOS

Docente, Everest, Emir; Ewalu; Elan

FEMEAS

Cinderela, Essencia, Enchenfe; Fantasia.

Eles seguraram para Uberaba no dia 26 passado, levados pelo motorista Darci Batista Geraldo, e lá estão sob a responsabilidade do sr. Sebastião Técnico.

Estamos torcendo para que nossos animais consigam uma boa classificação.

Nosso gado em exposição

